

BERDSEN®



BD-312

HANDHELD GARMENT STEAMER

EN / GARMENT STEAMER

PL / PAROWNICA DO UBRANÍ

DE / DAMPFBÜRSTE

CZ / NAPAŘOVAČ ODĚVŮ

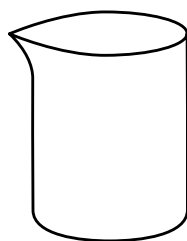
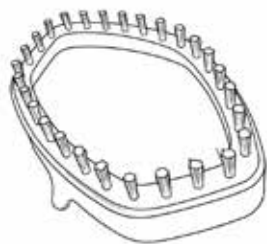
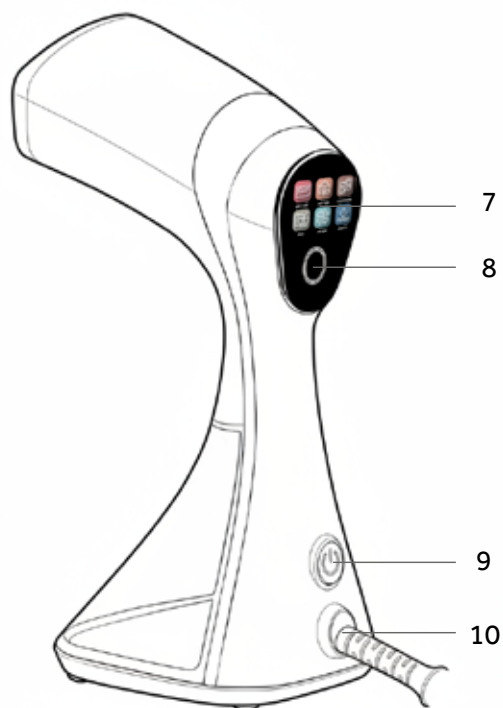
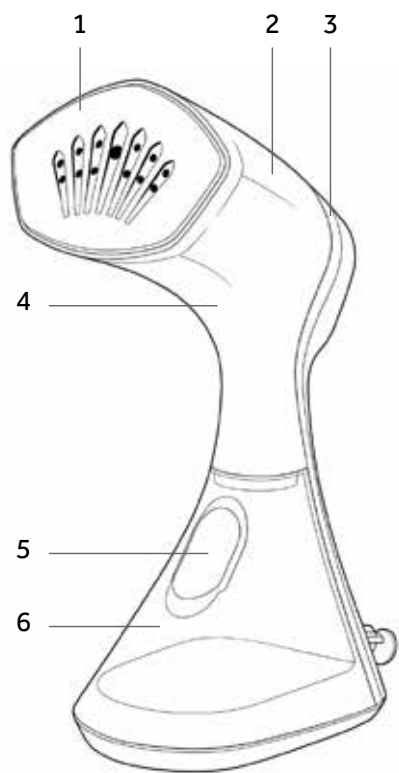
HU / RUHAGŐZÖLŐ

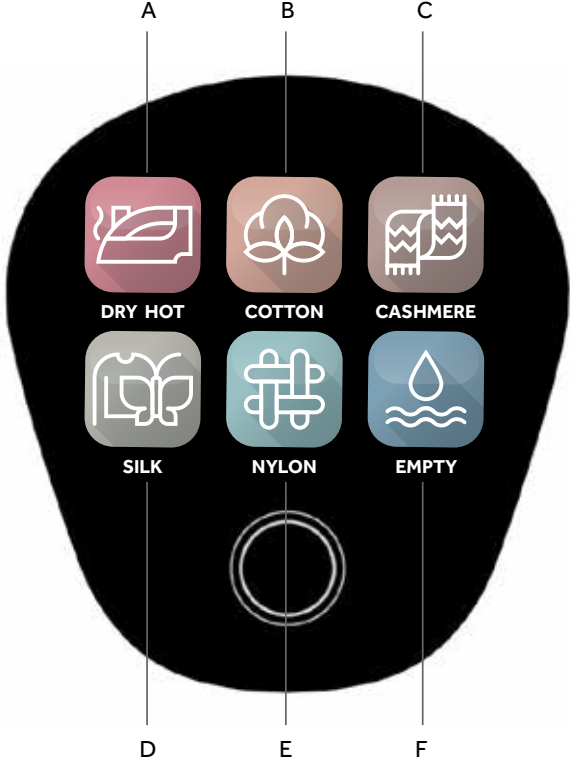
RO / ABUR DE ÎMBRĂCĂMINTE



331200 / 331201 / V. 1.0

www.berdsen.pl





The manual contains important information on safety, use and disposal of the device. Read the instructions before using the product and keep them for future reference. When passing the appliance on to another person, include these instructions.

WARNINGS!

- Do not immerse the appliance, the power cord or the plug in water or any other liquids.
- Do not use the appliance with wet hands or in a damp environment, near bathtubs, showers, sinks or other containers filled with water.
- Connect the garment steamer only to a grounded outlet with a voltage matching the rating plate.
- Ensure easy access to the plug so that the appliance can be quickly disconnected from the mains if necessary.
- Before cleaning and during attachment or removal of the fabric brush, disconnect the appliance from the power supply and allow it to cool down completely.
- If the appliance, power cord or plug is damaged, do not use the appliance and contact an authorized service center.
- Never attempt to disassemble or repair the appliance yourself.
- The appliance produces high-temperature steam – do not direct the steam toward people or animals.
- Do not touch the steam head or hot surfaces while the appliance is operating.
- Do not steam garments while wearing them.
- Keep your hands below the steam head during operation and use caution when working near hot steam.
- The appliance may be used by children aged 8 and above and by persons with reduced capabilities only under proper supervision and instruction.
- Children must not play with the appliance.
- Keep the appliance and the power cord out of reach of children under 8 years old, especially during operation or cooling.
- Cleaning by children under 8 years old is allowed only under supervision.
- The garment steamer is intended for household use only and for indoor use only. Do not use it outdoors or in bathrooms.
- Before first use, remove all protective labels and packaging.
- Do not leave the appliance connected to the power supply unattended.
- Empty the water tank after each use.
- Do not pour perfume, vinegar, scented additives or other chemicals into the water tank.
- Fill the tank only with tap water (or distilled water if necessary), without exceeding the MAX level.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces or steam.
- Do not place the steamer on surfaces in such a way that the hot steam head comes into contact with heat-sensitive materials.
- If the appliance stops producing steam and the pump becomes louder, refill the water tank.
- Do not use the appliance if it has been dropped, damaged or is leaking.
- Regularly check the power cord for signs of damage.
- If the appliance is accidentally exposed to water, ensure all parts are completely dry before switching it on.
- After use, disconnect the appliance from the power supply, allow it to cool down, and store it upright on a stable, dry surface.

- Do not store the appliance with water remaining in the tank.
- Protect the appliance from moisture, high temperatures and direct sunlight.

DEVICE STRUCTURE (FIG. I)

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Steam head | 7. Function display |
| 2. Upper housing | 8. Function button (SET) |
| 3. Decorative element | 9. Power button (ON/OFF) |
| 4. Lower housing | 10. Cord guard |
| 5. Water inlet cover | 11. Fabric brush |
| 6. 320 ml water tank | 12. Measuring cup |

DESCRIPTION OF ICONS AND PROGRAMS (FIG. II)

- A. **Dry hot:** Operation without steam emission. The program can be used for quick smoothing of fabric or refreshing material when steam is not required.
- B. **Cotton:** Program recommended for natural fabrics. Setting intended for garments made of cotton or other materials with similar properties.
- C. **Cashmere:** Program recommended for soft and fluffy fabrics. May be used for steaming delicate knitted materials that require gentle treatment.
- D. **Silk:** Program recommended for delicate fabrics. Intended for thin and lightweight materials that require careful smoothing.
- E. **Nylon:** Program recommended for synthetic materials. Suitable for garments made of synthetic or blended fibers.
- F. **Water shortage:** Indicates the need to add water so that the appliance can continue operation.

ANTI-DRIP PROTECTION

The appliance allows you to smooth fabrics both in a horizontal position and when steaming hanging garments. The construction of the steamer is designed to minimize the risk of uncontrolled water dripping during steam operation. This function improves user comfort and allows more precise steam application regardless of the fabric's orientation.

USING THE GARMENT STEAMER

Before first use

- After unpacking the appliance, check whether all components listed in the parts list are included, then remove and safely discard the packaging.
- Remove the protective films from the steam head and other parts of the appliance, and straighten the power cord before first use.
- During the first activation, allow the appliance to produce steam for several minutes to remove any potential manufacturing residues or odors.
- Before steaming actual garments, you may test the steamer's performance on an old piece of fabric.
- To avoid circuit overload, do not connect the steamer to a socket shared with other high-power devices.

Assembly and preparation for operation

1. Filling the water tank
 - Remove the water tank.
 - Open the water inlet cover.
 - Fill the tank with tap water up to the MAX level, ensuring that at least 1/3 of the tank is filled.
 - Do not exceed the MAX mark to avoid leakage.
 - Close the inlet cover and insert the tank back into the appliance until it clicks securely into place.
2. Installing the fabric brush (if needed)
 - Hold the appliance by the handle in the neck area (between the steam head and the water tank).
 - Place the fabric brush onto the steam head, pressing it until an audible "click" is felt.
 - The brush can be installed in any direction – it locks automatically.
3. Preheating the appliance before use
 - Connect the appliance to a wall socket.
 - Press the power button (ON/OFF).
 - The heating process will begin and will be indicated by the flashing illumination of the function display.
 - When the appliance reaches operating temperature, the illumination will stop flashing and will remain steady.
 - The icon indicating the dry-ironing mode ("Dry hot") will remain lit – this means the appliance is ready for use.
 - ("Dry hot" icon – mode without steam, also active during preheating.)
4. Steam ironing function
 - The steamer is equipped with four steam levels, selected using the SET function button.
 - After preheating is complete, press SET to select one of the steam levels – the display will show the icon corresponding to the chosen steam setting (e.g., for delicate fabrics, cotton, etc.).
 - Pressing SET again switches between subsequent steam levels.
 - Pressing SET until the "Dry hot" icon appears switches off the steam mode and leaves the appliance in dry-ironing mode.
5. Dry-run protection (no water)
 - Approximately 30 seconds after the water in the tank is depleted, the pump will automatically stop.
 - The water shortage icon (drop symbol) will begin to flash on the display.
 - After refilling the tank, press the steaming / function button to resume operation.

STEAMING METHODS

General notes

- Never use the garment steamer on a person, on animals or while wearing the garment.
- Use ordinary tap water. The garment steamer is designed to operate with tap water.
- The garment steamer produces high-temperature steam. Do not touch the steam head and make sure the steamer is positioned upright and directed away from you.
- If there are metal accessories in the area to be steamed, proceed with caution and do not place the steamer directly over the metal, as this may cause discolouration. Steam around the metal accessories.
- Use only the attachments or accessories supplied with the appliance.
- If the appliance starts to make a loud noise and does not produce steam, check the water level in the tank. If the steamer has run out of water, refill the tank.
- For best results, make sure the fabric is kept taut during steaming.

- When using the steamer without the fabric brush, keep a distance of at least 5 cm between the steam head and the garment.
- Always disconnect the steamer from the mains before attaching or removing the fabric brush.
- It is recommended to use the fabric brush when steaming delicate fabrics (such as silk) to minimise the risk of damage to the garment. For better results when removing stubborn creases, remove the fabric brush from the steam head and steam the selected area until the creases are removed.

Steaming garments

- The garment steamer is easy to operate and is ideal for removing creases from clothing, refreshing fabrics and smoothing curtains and drapes.
- The appliance must be used only in an upright position, moving the steam head over the fabric with an up-and-down motion.
- Make sure the fabric is well ventilated from the back to prevent moisture build-up and excessive dampening of the material.
- Empty all pockets of the garment before starting to steam.
- Check the back of the fabric for any elements that could be damaged by steam.
- Avoid directing steam directly onto metal parts of the garment, as high temperature may cause discolouration.
- When the steam function is activated, you may feel slight vibrations and hear a gentle pump sound – this is normal.
- For best results, gently stretch the fabric with one hand while moving the steam head vertically over the surface of the material with the other hand to smooth out the creases.
- If the appliance becomes louder and steam is no longer produced, this indicates that the water tank is empty – refill it and resume operation.

Steaming curtains

- Wash and dry the curtains according to the care label instructions.
- Hang the curtains on the curtain rod and steam them while they are hanging in their natural position.
- Gently stretch the fabric with one hand and guide the steam head along the curtain with the other hand to make crease removal easier.

CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

- Always disconnect the appliance from the mains and allow it to cool down completely before cleaning.
- Remove the fabric brush and wipe it with a damp, soft cloth.
- Do not use caustic, perfumed, abrasive cleaning agents or solvents.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquids.
- Protect the appliance from drops, impacts and bending of structural elements.
- Do not attempt to disassemble the appliance – servicing may only be carried out by an authorised service centre.
- After each use, empty the water tank to prevent limescale build-up.
- Store the appliance away from moisture, heat sources and direct sunlight.
- Make sure that the steam outlet holes are clean and not blocked.
- It is recommended to store the appliance in an upright position on a stable surface, e.g. in a cupboard.

Descaling (recommended twice a year):

- fill the tank with a mixture consisting of 1 part vinegar and 2 parts water,
- switch on the appliance and leave it in steam mode for about 5 minutes,
- switch off the appliance, pour out the remaining liquid and leave it for about 10 hours,
- after this time, fill the tank with clean water and switch on the appliance to rinse the system.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible solution
The steamer does not heat up	<ul style="list-style-type: none">• Make sure the plug is correctly inserted into the socket.• Check the household power supply.• Check that the power button (ON/OFF) is switched on.
The steamer does not produce steam	<ul style="list-style-type: none">• Check the water level and make sure the water inlet cover is properly closed.• Make sure the appliance is heated up.• Select a steam level by pressing the function button (SET).• Hold the appliance in an upright position during operation.
Water leaks from the tank	<ul style="list-style-type: none">• Make sure that the water level does not exceed the MAX mark.• Check that the water inlet cover is properly closed.• Use the appliance in an upright position in accordance with the instructions for use.
The steamer emits a loud noise or humming	<ul style="list-style-type: none">• Check the water level; if it is low or the tank is empty, refill it.
Discolouration of metal parts of the garment	<ul style="list-style-type: none">• Do not direct the steam jet directly at metal parts.• Use caution and direct the steam around the metal accessories.

TECHNICAL DATA

Power	2000 W
Supply voltage	220–240 V~, 50/60 Hz
Water tank capacity	320 ml
Power cord length	1.8 m
Steam levels	4 steam levels
Functions	Vertical and horizontal steaming, anti-drip protection
Safety features	Automatic pump switch-off in case of no water
Accessories	Fabric brush, measuring cup



INFORMATION FOR USERS ON HOW TO DEAL WITH WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT.

If the device, packaging, instruction manual and the like are marked with the symbol of a crossed-out wheeled waste container, it means that the device is subject to separate waste collection in accordance with Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council. The used device should not be disposed of with other household waste and should not be treated as municipal waste. By disposing of electro-waste in the container you pose a threat to the environment. Take the used device to a separate collection point for electrical and electronic equipment organized by the public administration. By segregating and submitting used electrical and electronic equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment from pollution and contamination, contribute to reducing the use of natural resources and lowering the cost of producing new equipment. Proper disposal and scrapping helps eliminate the adverse effects of scrapped products on the environment and human health. For details on the recyclability of this product, please contact your local municipality, city cleaning services or the store where you purchased the product.

Instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania oraz utylizacji urządzenia. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy zapoznać się z instrukcją oraz zachować ją do wglądu w przyszłości. Przekazując urządzenie innej osobie, należy dołączyć niniejszą instrukcję.

OSTRZEŻENIA!

- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie ani innych płynach.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami ani w wilgotnym otoczeniu, w pobliżu wanien, pryszniców lub innych zbiorników wody.
- Podłączaj parownicę wyłącznie do uziemionego gniazda o napięciu zgodnym z tabliczką znamionową.
- Upewnij się, że masz łatwy dostęp do wtyczki, aby w razie potrzeby szybko odłączyć urządzenie od zasilania.
- Przed czyszczeniem oraz podczas montażu lub demontażu szczotki odłącz urządzenie od prądu i pozostaw do całkowitego ostygnięcia.
- Jeśli urządzenie, przewód lub wtyczka są uszkodzone, nie używaj urządzenia i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie rozmontowywać urządzenia ani naprawiać go we własnym zakresie.
- Urządzenie wytwarza parę o wysokiej temperaturze – nie kieruj pary w stronę ludzi ani zwierząt.
- Nie dotykaj głowicy parowej ani gorących powierzchni podczas pracy urządzenia.
- Nie prasuj ubrań podczas ich noszenia.
- Podczas pracy trzymaj dłoń poniżej poziomu głowicy i zachowaj ostrożność przy kontakcie z gorącą parą.
- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci od 8. roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach, pod warunkiem właściwego nadzoru i instruktażu.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie oraz przewód przechowuj poza zasięgiem dzieci poniżej 8 lat, szczególnie podczas pracy lub studzenia.
- Czyszczenie przez dzieci poniżej 8 lat jest dozwolone wyłącznie pod nadzorem.
- Parownica jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego i tylko wewnątrz pomieszczeń. Nie używaj jej na zewnątrz ani w łazience.
- Przed pierwszym użyciem usuń wszystkie etykiety ochronne oraz opakowanie.
- Nie pozostawiaj urządzenia podłączonego do prądu bez nadzoru.
- Po każdym użyciu opróżnij zbiornik z wody.
- Nie wlewaj do zbiornika perfum, octu, środków aromatyzujących ani innych chemikaliów.
- Napełniaj zbiornik wyłącznie wodą z kranu (lub w razie potrzeby wodą destylowaną), nie przekraczając poziomu MAX.
- Nie pozwalaj, aby przewód zasilający dotykał gorących powierzchni lub pary.
- Podczas pracy nie kładź parownicy na żadnych powierzchniach tak, aby gorąca głowica stykała się z materiałami podatnymi na wysoką temperaturę.
- Jeśli urządzenie przestanie wytwarzać parę i słychać głośniejszą pracę pompy, uzupełnij wodę w zbiorniku.
- Nie używaj urządzenia, jeśli zostało upuszczone, uszkodzone lub przecieka.

- Regularnie kontroluj przewód zasilający pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- W przypadku przypadkowego zalania urządzenia wodą upewnij się, że wszystkie elementy są całkowicie suche przed ponownym włączeniem.
- Po zakończeniu pracy odłącz urządzenie od prądu, pozostaw je do ostygnięcia i przechowuj w pozycji pionowej na stabilnej, suchej powierzchni.
- Nie przechowuj urządzenia z wodą w zbiorniku.
- Chronь urządzenie przed wilgocią, wysoką temperaturą oraz bezpośrednim światłem słonecznym.

BUDOWA URZĄDZENIA (RYS. I)

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Głowica parowa | 7. Wyświetlacz funkcji |
| 2. Górna obudowa | 8. Przycisk funkcji (SET) |
| 3. Element dekoracyjny | 9. Przycisk zasilania (ON/OFF) |
| 4. Dolna obudowa | 10. Osłona przewodu |
| 5. Pokrywa wlewu wody | 11. Szczotka do tkanin |
| 6. Zbiornik na wodę 320 ml | 12. Miarka wody |

OPIS IKON I PROGRAMÓW (RYS. II)

- A. **Dry hot:** Praca bez wytwarzania pary. Program może być wykorzystywany do szybkiego wygładzenia materiału lub odświeżenia tkaniny, gdy para nie jest potrzebna.
- B. **Cotton:** Program zalecany do tkanin naturalnych. Ustawienie przeznaczone do ubrań wykonanych z bawełny lub innych materiałów o podobnych właściwościach.
- C. **Cashmere:** Program zalecany do tkanin miękkich i puszystych. Może być używany do parowania delikatnych dzianin, które wymagają łagodnego traktowania.
- D. **Silk:** Program zalecany do tkanin delikatnych. Przeznaczony do materiałów cienkich i lekkich, które wymagają ostrożnego wygładzania.
- E. **Nylon:** Program zalecany do materiałów syntetycznych. Odpowiedni dla ubrań wykonanych z włókien sztucznych lub mieszanych.
- F. **Water shortage:** Informuje o konieczności dolania wody, aby urządzenie mogło kontynuować pracę.

ZABEZPIECZENIE PRZED KAPANIEM

Urządzenie umożliwia wygładzanie tkanin zarówno w pozycji poziomej, jak i podczas prasowania ubrań wiszących. Konstrukcja parownicy została zaprojektowana tak, aby zminimalizować ryzyko niekontrolowanego kapania wody podczas korzystania z funkcji pary. Funkcja ta wspomaga komfort użytkownika i pozwala na bardziej precyzyjne prowadzenie pary, niezależnie od ułożenia tkaniny.

KORZYSTANIE Z PAROWNICY DO UBRAŃ

Przed pierwszym użyciem

- Po rozpakowaniu urządzenia sprawdź, czy znajdują się w nim wszystkie elementy wymienione w spisie części, a następnie usuń i bezpiecznie wyrzuć opakowanie.

- Usunąć folie zabezpieczające z głowicy parowej oraz innych elementów urządzenia, a przewód zasilający wyprostuj przed pierwszym użyciem.
- Podczas pierwszego uruchomienia pozwól urządzeniu wytwarzać parę przez kilka minut, aby usunąć ewentualne pozostałości produkcyjne lub zapachy.
- Przed prasowaniem właściwych ubrań możesz przetestować działanie parownicy na starej tkaninie.
- Aby uniknąć przeciążenia obwodu, nie podłączaj parownicy do gniazdka współdzielonego z innymi urządzeniami o dużym poborze mocy.

Montaż i przygotowanie urządzenia do pracy

1. Napełnianie zbiornika na wodę

- Wyjmij zbiornik na wodę.
- Otwórz pokrywę wlewu wody.
- Napełnij zbiornik wodą kranową do poziomu MAX, upewniając się, że znajduje się w nim co najmniej 1/3 objętości wody.
- Nie przekraczaj oznaczenia MAX, aby uniknąć wycieków.
- Zamknij pokrywę wlewu i włóż zbiornik z powrotem do urządzenia, aż pewnie się zatrzaśnie.

2. Montaż szczotki do tkanin (jeśli jest potrzebna)

- Chwyć urządzenie za uchwyt w okolicach szyjki (pomiędzy głowicą a zbiornikiem).
- Załóż szczotkę do tkanin na głowicę parową, dociskając ją do momentu wyczuwalnego „kliknięcia”.
- Szczotkę można zamontować w dowolnym kierunku – blokuje się samoczynnie.

3. Podgrzewanie urządzenia przed użyciem

- Podłącz urządzenie do gniazda sieciowego.
- Naciśnij przycisk zasilania (ON/OFF).
- Rozpocznie się proces nagrzewania, sygnalizowany migającym podświetleniem wyświetlacza funkcji.
- Gdy urządzenie osiągnie temperaturę roboczą, podświetlenie przestanie migać i będzie świecić światłem ciągłym.
- Ikona wskazująca tryb suchego prasowania („Dry hot”) będzie świecić stabilnie – oznacza to, że urządzenie jest gotowe do pracy.
- (Ikona „Dry hot” – tryb bez pary, wykorzystywany również podczas nagrzewania.)

4. Funkcja prasowania parowego

- Parownica wyposażona jest w cztery poziomy pary, wybierane przyciskiem funkcyjnym SET.
- Po zakończeniu nagrzewania naciśnij SET, aby wybrać jeden z poziomów pary – na wyświetlaczu pojawi się ikonka odpowiadająca wybranemu stopniowi parowania (np. do tkanin delikatnych, bawełny itp.).
- Ponowne naciśnięcie SET przełącza między kolejnymi poziomami pary.
- Naciśnięcie SET aż do pojawienia się ikony „Dry hot” powoduje wyłączenie trybu pary i pozostawienie urządzenia w trybie suchego prasowania.

5. Zabezpieczenie przed pracą na sucho (brak wody)

- Około 30 sekund po wyczerpaniu się wody w zbiorniku pompa zatrzyma się automatycznie.
- Na wyświetlaczu zacznie migać ikona braku wody (symbol kropli).
- Po uzupełnieniu zbiornika naciśnij przycisk parowania / funkcji, aby wznowić pracę urządzenia.

SPOSOBY PRASOWANIA

Uwagi ogólne

- Nigdy nie używaj parownicy na człowieku, zwierzętach lub podczas noszenia odzieży.
- Używaj zwykłej wody z kranu. Parownica została zaprojektowana do jej używania.
- Parownica do ubrań wytwarza parę o wysokiej temperaturze. Nie dotykaj głowicy parowej, upewnij się, że parownica jest ustawiona w kierunku od Ciebie w pozycji pionowej.
- Jeśli w obrębie prasowania znajdują się metalowe akcesoria, należy zachować ostrożność i nie umieszczać parownicy bezpośrednio nad metalem, ponieważ może to spowodować jego odbarwienie. Prasuj wokół metalowych akcesoriów.
- Należy używać wyłącznie dołączonych nasadek lub akcesoriów.
- Jeśli urządzenie zaczyna głośno szumieć i nie wytwarza pary, należy sprawdzić poziom wody w zbiorniku. Jeśli w parownicy zabrakło wody, należy ją uzupełnić.
- Aby uzyskać najlepsze rezultaty, upewnij się, że tkanina jest rozciągnięta podczas prasowania.
- W przypadku korzystania z parownicy bez szczotki do tkanin należy zachować odległość co najmniej 5 cm między głowicą parową a ubraniem.
- Przed podłączeniem lub odłączeniem szczotki do tkanin należy zawsze odłączyć parownicę od zasilania.
- Zaleca się używanie szczotki do tkanin podczas prasowania delikatnych tkanin (takich jak jedwab), co zminimalizuje uszkodzenia odzieży podczas prasowania. Aby uzyskać lepsze rezultaty podczas usuwania uporczywych zagniecień, zdejmij szczotkę do tkanin z głowicy parowej i prasuj nad wybranym obszarem, aż zagniecenia zostaną usunięte.

Prasowanie odzieży

- Parownica do ubrań jest łatwa w obsłudze i doskonale sprawdza się do usuwania zagniecień z odzieży, odświeżania tkanin oraz wygładzania zasłon i firan.
- Urządzenia należy używać wyłącznie w pozycji pionowej, przesuwając głowicę parową po materiale ruchem góra–dół.
- Upewnij się, że materiał jest dobrze wentylowany od tyłu, aby zapobiec gromadzeniu się wilgoci i nadmiernemu zwilżeniu tkaniny.
- Opróżnij kieszenie odzieży przed rozpoczęciem parowania.
- Sprawdź, czy na tylnej stronie tkaniny nie znajdują się elementy, które mogłyby ulec uszkodzeniu pod wpływem pary.
- Unikaj kierowania pary bezpośrednio na metalowe elementy odzieży, ponieważ wysoka temperatura może powodować ich odbarwienie.
- Podczas włączania pary możesz odczuć delikatne wibracje oraz usłyszeć subtelny dźwięk pompy – jest to normalne.
- Aby uzyskać najlepszy efekt, jedną ręką lekko naciągaj tkaninę, a drugą prowadź głowicę parową po powierzchni materiału ruchem pionowym, wygładzając zagniecenia.
- Jeśli urządzenie zacznie pracować głośniejsze, a para przestanie być wytwarzana, oznacza to brak wody w zbiorniku – uzupełnij go i wznowić pracę.

Prasowanie zasłon

- Wypierz i wysusz zasłony zgodnie z zaleceniami znajdującymi się na metce tkaniny.
- Zawieś zasłony na karniszu i paruj je, gdy wiszą w naturalnej pozycji.
- Delikatnie naciągaj materiał jedną ręką, a drugą prowadź głowicę parową wzdłuż tkaniny, co ułatwi usuwanie zagniecień.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie od zasilania i pozostaw do całkowitego ostygnięcia.
- Zdejmij szczotkę do tkanin i przetrzyj ją wilgotną, miękką ściereczką.
- Nie używaj środków żrących, zapachowych, ściernych ani rozpuszczalników.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Chroń urządzenie przed upadkami, uderzeniami oraz wyginaniem elementów konstrukcyjnych.
- Nie próbuj demontować urządzenia – czynności serwisowe może wykonywać jedynie autoryzowany serwis.
- Po każdym użyciu opróżnij zbiornik na wodę, aby zapobiec osadzaniu się kamienia.
- Przechowuj urządzenie z dala od wilgoci oraz źródeł ciepła i promieniowania słonecznego.
- Upewnij się, że otwory wylotowe pary są czyste i niezatkane.
- Zaleca się przechowywanie urządzenia w pozycji pionowej, na stabilnej powierzchni, np. w szafce.

Odkamienianie (zalecane 2 razy w roku):

- napełnij zbiornik mieszkanką składającą się z 1 części octu i 2 części wody,
- włącz urządzenie i pozostaw je w trybie pary przez około 5 minut,
- wyłącz urządzenie, wylej pozostałość płynu i odstaw na około 10 godzin,
- po tym czasie napełnij zbiornik czystą wodą i uruchom urządzenie, aby wypłukać układ.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwe rozwiązanie
Parownica nie nagrzewa się	<ul style="list-style-type: none">• Upewnij się, że wtyczka jest prawidłowo podłączona do gniazdka.• Sprawdź zasilanie sieciowe.• Sprawdź, czy przycisk zasilania (ON/OFF) został włączony.
Parownica nie wytwarza pary	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdź poziom wody oraz czy pokrywa wlewu wody jest prawidłowo zamknięta.• Upewnij się, że urządzenie jest nagrzane.• Wybierz poziom pary, naciskając przycisk funkcji (SET).• Trzymaj urządzenie w pozycji pionowej podczas pracy.
Woda wycieka ze zbiornika	<ul style="list-style-type: none">• Upewnij się, że poziom wody nie przekracza oznaczenia MAX.• Sprawdź, czy pokrywa wlewu wody jest prawidłowo zamknięta.• Używaj urządzenia w pozycji pionowej, zgodnie z instrukcją obsługi.
Parownica wydaje głośny dźwięk lub buczenie	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdź poziom wody; jeśli jest niski lub zbiornik jest pusty, uzupełnij go.
Odbarwienia metalowych elementów odzieży	<ul style="list-style-type: none">• Nie kieruj strumienia pary bezpośrednio na metalowe elementy.• Zachowaj ostrożność i kieruj parę wokół metalowych akcesoriów.

DANE TECHNICZNE

Moc	2000 W
Zasilanie	220–240 V~, 50/60 Hz
Pojemność zbiornika na wodę	320 ml
Długość przewodu zasilającego	1,8 m
Poziomy pary	4 poziomy pary
Funkcje	Prasowanie pionowe i poziome, zabezpieczenie przed kapa- niem
Zabezpieczenia	Automatyczne wyłączenie pompy przy braku wody
Akcesoria	Szczotka do tkanin, miarka wody



INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O SPOSOBIE POSTĘPOWANIA ZE ZUŻYTYM SPRZĘTEM ELEKTRYCZNYM I ELEKTRONICZNYM.

Jeżeli urządzenie, opakowanie, instrukcja obsługi i tym podobne zostały opatrzone symbolem przekreślonego kołowego kontenera na odpady, oznacza to, że urządzenie podlega selektywnej zbiórce odpadów zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/EU. Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z pozostałymi odpadami gospodarstwa domowego i nie należy traktować go jako odpad komunalny. Wyrzucając elektrośmieci do kontenera stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu zbiórki selektywnej sprzętu elektrycznego i elektronicznego zorganizowanego przez administrację publiczną. Segregując i przekazując do przetworzenia, odzysku, recyklingu oraz utylizacji zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia stopnia wykorzystania zasobów naturalnych oraz obniżenia kosztów produkcji nowych urządzeń. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga eliminować niekorzystny wpływ złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie człowieka. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące możliwości ponownego przetworzenia niniejszego produktu, należy skontaktować się z miejscowym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym zakupiono produkt.

Die Anleitung enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Entsorgung des Geräts. Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch des Geräts und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, fügen Sie diese Anleitung bei.

WARNUNG!

- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder in einer feuchten Umgebung, in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Wasserbehältern.
- Schließen Sie das Dampfbügelgerät nur an eine geerdete Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung an.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker jederzeit leicht zugänglich ist, um das Gerät im Notfall schnell vom Netz trennen zu können.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung sowie beim Anbringen oder Entfernen der Stoffbürste vom Stromnetz und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Wenn das Gerät, das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu zerlegen oder zu reparieren.
- Das Gerät erzeugt Dampf mit hoher Temperatur – richten Sie den Dampf nicht auf Menschen oder Tiere.
- Berühren Sie den Dampfauslass oder heiße Oberflächen während des Betriebs nicht.
- Bügeln Sie keine Kleidungsstücke, während Sie sie tragen.
- Halten Sie während des Betriebs die Hände unterhalb des Dampfauslasses und achten Sie auf heißen Dampf.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten nur unter Aufsicht und Anleitung sicher verwendet werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, insbesondere während des Betriebs oder des Abkühlens.
- Die Reinigung durch Kinder unter 8 Jahren ist nur unter Aufsicht gestattet.
- Das Dampfbügelgerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch und nur für die Verwendung in Innenräumen bestimmt. Verwenden Sie es nicht im Freien oder im Badezimmer.
- Entfernen Sie vor der ersten Verwendung alle Schutzetiketten und Verpackungsmaterialien.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Wassertank.
- Geben Sie keine Parfüms, Essig, Duftstoffe oder andere Chemikalien in den Wassertank.
- Füllen Sie den Tank nur mit Leitungswasser (oder bei Bedarf destilliertem Wasser), ohne die MAX-Markierung zu überschreiten.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen oder Dampf in Kontakt kommt.
- Stellen Sie das Gerät während des Betriebs nicht so ab, dass der heiße Dampfauslass mit hitzeempfindlichen Materialien in Berührung kommt.
- Wenn das Gerät keinen Dampf mehr produziert und die Pumpe lauter wird, füllen Sie Wasser nach.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es fallen gelassen wurde, beschädigt ist oder Wasser austritt.

- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf mögliche Beschädigungen.
- Wenn das Gerät versehentlich mit Wasser in Kontakt kommt, stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig trocken sind, bevor Sie es wieder einschalten.
- Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch vom Netz, lassen Sie es abkühlen und lagern Sie es auf einer stabilen, trockenen Oberfläche in aufrechter Position.
- Lagern Sie das Gerät nicht mit Wasser im Tank.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, hohen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung.

AUFBAU DES GERÄTS (ABB. I)

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1. Dampfdüse | 7. Funktionsanzeige |
| 2. Oberes Gehäuse | 8. Funktionstaste (SET) |
| 3. Dekorationselement | 9. Netztaste (ON/OFF) |
| 4. Unteres Gehäuse | 10. Kabelschutz |
| 5. Wasser-Einfüllabdeckung | 11. Textilbürste |
| 6. 320-ml-Wassertank | 12. Messbecher |

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE UND PROGRAMME (ABB. II)

- A. **Dry hot:** Betrieb ohne Dampferzeugung. Das Programm kann zum schnellen Glätten von Stoffen oder zum Auffrischen verwendet werden, wenn kein Dampf benötigt wird.
- B. **Cotton:** Programm empfohlen für natürliche Stoffe. Einstellung für Kleidungsstücke aus Baumwolle oder ähnlichen Materialien.
- C. **Cashmere:** Programm empfohlen für weiche und flauschige Stoffe. Geeignet für das schonende Dämpfen empfindlicher Strickwaren.
- D. **Silk:** Programm empfohlen für empfindliche Stoffe. Für dünne und leichte Materialien, die eine vorsichtige Behandlung erfordern.
- E. **Nylon:** Programm empfohlen für synthetische Materialien. Geeignet für Kleidungsstücke aus synthetischen oder Mischfasern.
- F. **Water shortage:** Zeigt an, dass Wasser nachgefüllt werden muss, damit das Gerät weiterarbeiten kann.

TROPFSCHUTZFUNKTION

Das Gerät ermöglicht das Glätten von Stoffen sowohl in horizontaler Position als auch beim Dämpfen hängender Kleidungsstücke. Die Konstruktion des Dampfers ist so ausgelegt, dass das Risiko unkontrollierten Tropfens während des Dampfbetriebs minimiert wird. Diese Funktion erhöht den Bedienkomfort und ermöglicht eine präzisere Dampfverteilung unabhängig von der Lage des Stoffes.

VERWENDUNG DES KLEIDUNGSDAMPFERS

Vor der ersten Verwendung

- Nach dem Auspacken prüfen Sie, ob alle in der Teileliste aufgeführten Komponenten enthalten sind, und entsorgen Sie anschließend die Verpackung sicher.
- Entfernen Sie alle Schutzfolien von der Dampfdüse und anderen Geräteteilen und richten Sie das Netzkabel vor der ersten Verwendung gerade.

- Lassen Sie das Gerät beim ersten Einschalten einige Minuten lang Dampf erzeugen, um eventuelle Produktionsrückstände oder Gerüche zu entfernen.
- Bevor Sie Kleidungsstücke dämpfen, testen Sie die Funktion des Dampfers an einem alten Stoffstück.
- Um eine Überlastung des Stromkreises zu vermeiden, schließen Sie das Gerät nicht an eine Steckdose an, die mit anderen Hochleistungsgeräten geteilt wird.

Montage und Vorbereitung des Geräts

1. Befüllen des Wassertanks
 - Entnehmen Sie den Wassertank.
 - Öffnen Sie die Wasser-Einfüllabdeckung.
 - Füllen Sie den Tank mit Leitungswasser bis zur MAX-Markierung und achten Sie darauf, dass er mindestens zu 1/3 gefüllt ist.
 - Überschreiten Sie die MAX-Markierung nicht, um Leckagen zu vermeiden.
 - Schließen Sie die Einfüllabdeckung und setzen Sie den Tank wieder in das Gerät ein, bis er hörbar einrastet.
2. Montage der Textilbürste (falls erforderlich)
 - Halten Sie das Gerät am Griff im Halsbereich fest (zwischen dem Dampfkopf und dem Wassertank).
 - Setzen Sie die Textilbürste auf die Dampfdüse und drücken Sie sie auf, bis ein deutliches „Klicken“ zu hören ist.
 - Die Bürste kann in beliebiger Richtung montiert werden – sie rastet automatisch ein.
3. Vorheizen des Geräts vor der Verwendung
 - Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an.
 - Drücken Sie die Netztaaste (ON/OFF).
 - Der Heizvorgang beginnt und wird durch das blinkende Licht der Funktionsanzeige signalisiert.
 - Sobald das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat, hört das Blinken auf und die Anzeige leuchtet dauerhaft.
 - Das Symbol für den Trockenmodus („Dry hot“) leuchtet stabil – dies bedeutet, dass das Gerät einsatzbereit ist.
 - (Symbol „Dry hot“ – Modus ohne Dampf, auch während des Vorheizens aktiv.)
4. Dampffunktion
 - Der Dampfer verfügt über vier Dampfstufen, die über die SET-Funktionstaste ausgewählt werden.
 - Nach Abschluss des Vorheizens drücken Sie SET, um eine der Dampfstufen zu wählen – auf der Anzeige erscheint das Symbol der gewählten Einstellung (z. B. für empfindliche Stoffe, Baumwolle usw.).
 - Durch erneutes Drücken von SET wechseln Sie zwischen den nächsten Dampfstufen.
 - Wird SET gedrückt, bis das Symbol „Dry hot“ erscheint, wird der Dampfmodus deaktiviert und das Gerät verbleibt im Trockenmodus.
5. Trockenlaufschutz (Wassermangel)
 - Ungefähr 30 Sekunden nach dem Entleeren des Tanks stoppt die Pumpe automatisch.
 - Auf der Anzeige beginnt das Wassermangelsymbol (Tropfensymbol) zu blinken.
 - Nach dem Wiederbefüllen des Tanks drücken Sie die Dampf-/Funktionstaste, um den Betrieb fortzusetzen.

DAMPFMETHODEN

Allgemeine Hinweise

- Verwenden Sie den Kleidungs-dampfer niemals am Menschen, an Tieren oder während Sie das Kleidungsstück tragen.
- Verwenden Sie normales Leitungswasser. Der Kleidungs-dampfer ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt.

- Der Kleidungsdamper erzeugt Dampf mit hoher Temperatur. Berühren Sie die Dampfdüse nicht und stellen Sie sicher, dass das Gerät aufrecht steht und von Ihnen weg gerichtet ist.
- Befinden sich im zu bearbeitenden Bereich Metallaccessoires, ist besondere Vorsicht geboten. Halten Sie den Damper nicht direkt über Metallteilen, da dies zu Verfärbungen führen kann. Dampfen Sie rund um die Metallteile.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Aufsätze oder Zubehörteile.
- Wenn das Gerät laute Geräusche erzeugt und keinen Dampf produziert, überprüfen Sie den Wasserstand im Tank. Ist kein Wasser mehr vorhanden, füllen Sie den Tank nach.
- Für ein optimales Ergebnis achten Sie darauf, dass der Stoff beim Dämpfen gespannt ist.
- Bei Verwendung des Geräts ohne Textilbürste sollte ein Abstand von mindestens 5 cm zwischen Dampfdüse und Kleidungsstück eingehalten werden.
- Vor dem Anbringen oder Abnehmen der Textilbürste müssen Sie das Gerät stets vom Stromnetz trennen.
- Es wird empfohlen, die Textilbürste beim Dämpfen empfindlicher Stoffe (z. B. Seide) zu verwenden, um Schäden am Kleidungsstück zu minimieren. Zur besseren Entfernung hartnäckiger Falten nehmen Sie die Textilbürste von der Dampfdüse ab und dampfen Sie den gewünschten Bereich, bis die Falten verschwunden sind.

Dämpfen von Kleidung

- Der Kleidungsdamper ist einfach zu bedienen und eignet sich hervorragend zum Entfernen von Falten aus Kleidung, zum Auffrischen von Stoffen sowie zum Glätten von Vorhängen und Gardinen.
- Das Gerät darf nur in aufrechter Position verwendet werden, indem die Dampfdüse mit einer Auf- und-Ab-Bewegung über den Stoff geführt wird.
- Stellen Sie sicher, dass der Stoff auf der Rückseite gut belüftet ist, um Feuchtigkeitsansammlungen und übermäßiges Durchnässen des Materials zu vermeiden.
- Entleeren Sie alle Taschen des Kleidungsstücks, bevor Sie mit dem Dämpfen beginnen.
- Prüfen Sie die Rückseite des Stoffes auf Teile, die durch Dampf beschädigt werden könnten.
- Vermeiden Sie es, den Dampf direkt auf Metallteile des Kleidungsstücks zu richten, da die hohe Temperatur zu Verfärbungen führen kann.
- Beim Einschalten der Dampffunktion können leichte Vibrationen und ein leises Pumpgeräusch auftreten – dies ist normal.
- Für das beste Ergebnis spannen Sie den Stoff mit einer Hand leicht und führen Sie mit der anderen Hand die Dampfdüse senkrecht über die Oberfläche des Materials, um die Falten zu glätten.
- Wenn das Gerät lauter wird und kein Dampf mehr erzeugt wird, deutet dies auf einen leeren Wassertank hin – füllen Sie ihn nach und setzen Sie den Betrieb fort.

Dämpfen von Vorhängen

- Waschen und trocknen Sie die Vorhänge entsprechend den Pflegehinweisen auf dem Etikett.
- Hängen Sie die Vorhänge an die Gardinenstange und dampfen Sie sie, während sie in ihrer natürlichen Position hängen.
- Ziehen Sie den Stoff vorsichtig mit einer Hand straff und führen Sie mit der anderen Hand die Dampfdüse entlang des Vorhangs, um das Entfernen von Falten zu erleichtern.

REINIGUNG, PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Stromnetz und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Nehmen Sie die Textilbürste ab und wischen Sie sie mit einem weichen, feuchten Tuch ab.

- Verwenden Sie keine ätzenden, parfümierten oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Stürzen, Stößen und dem Verbiegen von Bauteilen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen – Wartungsarbeiten dürfen nur von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Wassertank, um Kalkablagerungen zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Gerät fern von Feuchtigkeit, Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Dampfaustrittsöffnungen sauber und nicht verstopft sind.
- Es wird empfohlen, das Gerät in aufrechter Position auf einer stabilen Fläche, z. B. in einem Schrank, aufzubewahren.

Entkalkung (empfohlen zweimal pro Jahr):

- füllen Sie den Tank mit einer Mischung aus 1 Teil Essig und 2 Teilen Wasser,
- schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es etwa 5 Minuten im Dampfmodus laufen,
- schalten Sie das Gerät aus, gießen Sie die Restflüssigkeit aus und lassen Sie es etwa 10 Stunden stehen,
- füllen Sie anschließend den Tank mit sauberem Wasser und schalten Sie das Gerät ein, um das System zu spülen.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Lösung
Der Dampfer heizt nicht auf	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist. • Überprüfen Sie die Stromversorgung. • Prüfen Sie, ob die Netztaсте (ON/OFF) eingeschaltet ist.
Der Dampfer erzeugt keinen Dampf	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie den Wasserstand und ob die Wasser-Einfüllabdeckung richtig geschlossen ist. • Stellen Sie sicher, dass das Gerät aufgeheizt ist. • Wählen Sie eine Dampfstufe, indem Sie die Funktionstaste (SET) drücken. • Halten Sie das Gerät während des Betriebs in aufrechter Position.
Wasser läuft aus dem Tank aus	<ul style="list-style-type: none"> • Achten Sie darauf, dass der Wasserstand die MAX-Markierung nicht überschreitet. • Prüfen Sie, ob die Wasser-Einfüllabdeckung richtig geschlossen ist. • Verwenden Sie das Gerät in aufrechter Position gemäß der Bedienungsanleitung.
Der Dampfer gibt ein lautes Geräusch oder Brummen von sich	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie den Wasserstand; wenn dieser niedrig ist oder der Tank leer ist, füllen Sie ihn nach.
Verfärbung von Metallteilen am Kleidungsstück	<ul style="list-style-type: none"> • Richten Sie den Dampfstrahl nicht direkt auf Metallteile. • Gehen Sie vorsichtig vor und leiten Sie den Dampf um die Metallaccessoires herum.

TECHNISCHE DATEN

Leistung	2000 W
Versorgungsspannung	220–240 V~, 50/60 Hz
Fassungsvermögen des Wassertanks	320 ml
Länge des Netzkabels	1,8 m
Dampfstufen	4 Dampfstufen
Funktionen	Vertikales und horizontales Dämpfen, Tropfschutz
Sicherheitseinrichtungen	Automatisches Abschalten der Pumpe bei Wassermangel
Zubehör	Textilbürste, Messbecher



INFORMATIONEN FÜR NUTZER ÜBER DEN UMGANG MIT ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN.

Wenn das Gerät, die Verpackung, das Benutzerhandbuch und dergleichen das Symbol eines durchgestrichenen Abfallbehälters auf Rädern tragen, bedeutet dies, dass das Gerät einer getrennten Sammlung gemäß der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates unterliegt. Das gebrauchte Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden und sollte nicht als Haushaltsmüll behandelt werden. Elektroschrott in einen Container zu werfen, ist eine Bedrohung für die Umwelt. Dank der ordnungsgemäßen Entsorgung den gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräte, schützen Sie den Umwelt und tragen dazu bei, die Nutzung natürlicher Ressourcen zu verringern, sowie helfen die Produktionskosten neuer Geräte zu senken. Eine ordnungsgemäße Entsorgung und Abwrackung trägt dazu bei, die negativen Auswirkungen von verschrotteten Produkten auf die natürliche Umwelt und die menschliche Gesundheit zu beseitigen. Um weitere Informationen zur Recyclingfähigkeit dieses Produkts zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Stadtbüro, den Stadtreinigungsdienst oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Návod obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, používání a likvidaci zařízení. Před použitím výrobku si přečtěte návod a uschovejte si jej pro budoucí použití. Při předání zařízení jiné osobě přiložte tento návod.

VAROVÁNÍ!

- Neponořujte zařízení, napájecí kabel ani zástrčku do vody ani jiných tekutin.
- Nepoužívejte zařízení mokřma rukama ani ve vlhkém prostředí, poblíž van, sprch, umyvadel nebo jiných nádob s vodou.
- Připojte napařovač pouze do uzemněné zásuvky s napětím odpovídajícím údajům na výrobním štítku.
- Zajistěte snadný přístup k zástrčce, abyste mohli zařízení v případě potřeby rychle odpojit od sítě.
- Před čištěním a při nasazování nebo snímání kartáče odpojte zařízení od elektrické sítě a nechte jej úplně vychladnout.
- Pokud je zařízení, napájecí kabel nebo zástrčka poškozena, nepoužívejte jej a kontaktujte autorizovaný servis.
- Nikdy se nepokoušejte zařízení sami rozebírat nebo opravovat.
- Zařízení vytváří páru o vysoké teplotě – nesměřujte páru na osoby ani zvířata.
- Nedotýkejte se parní hlavice ani horkých povrchů během provozu.
- Nežehlite oděvy, když je máte na sobě.
- Během provozu držte ruce pod úroveň parní hlavice a dbejte opatrnosti při kontaktu s horkou párou.
- Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými schopnostmi pouze pod dohledem a po náležitém poučení.
- Děti si nesmějí s zařízením hrát.
- Zařízení a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let, zejména během provozu nebo chladnutí.
- Čištění dětmi mladšími 8 let je povoleno pouze pod dohledem.
- Napařovač je určen výhradně pro domácí použití a pouze pro použití v interiéru. Nepoužívejte jej venku ani v koupelně.
- Před prvním použitím odstraňte všechny ochranné etikety a obaly.
- Nenechávejte zařízení bez dozoru, pokud je připojeno k elektrické síti.
- Po každém použití vyprázdněte zásobník na vodu.
- Nelijte do zásobníku parfém, ocet, aromatické přísady ani jiné chemikálie.
- Plňte nádržku pouze vodou z kohoutku (nebo v případě potřeby destilovanou vodou), nepřekračujte označení MAX.
- Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s horkými povrchy nebo párou.
- Během provozu neodkládejte zařízení tak, aby se horká parní hlavice dotýkala materiálů citlivých na teplo.
- Pokud zařízení přestane vytvářet páru a čerpadlo zesílí, doplňte vodu do nádržky.
- Nepoužívejte zařízení, pokud spadlo, je poškozené nebo z něj uniká voda.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel, zda není poškozen.
- Pokud dojde k náhodnému zalití zařízení vodou, ujistěte se, že všechny části jsou před opětovným zapnutím zcela suché.

- Po použití zařízení odpojte od sítě, nechte vychladnout a uložte jej ve vzpřímené poloze na stabilní, suchý povrch.
- Zařízení neskladujte s vodou v nádržce.
- Chraňte zařízení před vlhkostí, vysokými teplotami a přímým slunečním zářením.

KONSTRUKCE ZAŘÍZENÍ (OBR. I)

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Parní hlavice | 7. Displej funkcí |
| 2. Horní kryt | 8. Tlačítko funkcí (SET) |
| 3. Dekorační prvek | 9. Tlačítko napájení (ON/OFF) |
| 4. Dolní kryt | 10. Ochrana kabelu |
| 5. Kryt plnicího otvoru vody | 11. Kartáč na tkaniny |
| 6. 320ml nádržka na vodu | 12. Odměrka |

POPIS IKON A PROGRAMŮ (OBR. II)

- A. **Dry hot:** Provoz bez vytváření páry. Program lze použít pro rychlé vyhlazení materiálu nebo osvěžení tkaniny, pokud není potřeba pára.
- B. **Cotton:** Program doporučený pro přírodní tkaniny. Nastavení určené pro oděvy z bavlny nebo podobných materiálů.
- C. **Cashmere:** Program doporučený pro měkké a nadýchané tkaniny. Lze použít pro napařování jemných pletenin, které vyžadují šetrné zacházení.
- D. **Silk:** Program doporučený pro jemné tkaniny. Určený pro tenké a lehké materiály, které vyžadují opatrné vyhlazování.
- E. **Nylon:** Program doporučený pro syntetické materiály. Vhodný pro oděvy ze syntetických nebo smíšených vláken.
- F. **Water shortage:** Informuje o nutnosti doplnění vody, aby zařízení mohlo pokračovat v provozu.

OCHRANA PROTI ODKAPÁVÁNÍ

Zařízení umožňuje vyhlazovat tkaniny jak ve vodorovné poloze, tak při napařování zavěšených oděvů. Konstrukce parního zařízení je navržena tak, aby minimalizovala riziko nekontrolovaného odkapávání vody během používání páry. Tato funkce zvyšuje komfort obsluhy a umožňuje přesnější vedení páry bez ohledu na polohu tkaniny.

POUŽITÍ PARNÍHO ODSTRAŇOVAČE ZÁHYBŮ

Před prvním použitím

- Po vybalení zařízení zkontrolujte, zda obsahuje všechny součásti uvedené v seznamu dílů, poté obalový materiál bezpečně zlikvidujte.
- Odstraňte ochranné fólie z parní hlavice a dalších částí zařízení a před prvním použitím narovnejte napájecí kabel.
- Při prvním spuštění nechte zařízení několik minut vytvářet páru, aby se odstranily případné výrobní zbytky nebo zápachy.

- Před napařováním skutečných oděvů můžete zařízení otestovat na staré tkanině.
- Aby nedošlo k přetížení elektrického okruhu, nepřipojujte zařízení do zásuvky sdílené s jinými výkonnými spotřebiči.

Montáž a příprava zařízení k provozu

1. Naplnění nádržky na vodu
 - Vyměňte nádržku na vodu.
 - Otevřete kryt plnicího otvoru vody.
 - Naplňte nádržku vodou z vodovodu po značku MAX a ujistěte se, že je naplněna alespoň do 1/3 objemu.
 - Nepřekračujte označení MAX, abyste zabránili úniku vody.
 - Zavřete kryt plnicího otvoru a vložte nádržku zpět do zařízení, dokud nezapadne.
2. Montáž kartáče na tkaniny (pokud je potřeba)
 - Držte zařízení za rukojeť v oblasti krčku (mezi parní hlavici a nádržkou na vodu).
 - Nasadte kartáč na tkaniny na parní hlavici a přitlačte jej, dokud neucítíte slyšitelné „cvaknutí“.
 - Kartáč lze nasadit v jakémkoli směru – uzamkne se automaticky.
3. Předehřátí zařízení před použitím
 - Připojte zařízení do elektrické zásuvky.
 - Stiskněte tlačítko napájení (ON/OFF).
 - Spustí se proces ohřevu, signalizovaný blikajícím podsvícením displeje funkcí.
 - Jakmile zařízení dosáhne provozní teploty, podsvícení přestane blikat a bude svítit trvale.
 - Ikona označující režim suchého žehlení („Dry hot“) bude svítit stabilně – znamená to, že zařízení je připraveno k použití.
 - (Ikona „Dry hot“ – režim bez páry, používaný také během předehřívání.)
4. Funkce napařování
 - Zařízení je vybaveno čtyřmi úrovněmi páry, které se volí tlačítkem funkcí SET.
 - Po dokončení předehřátí stiskněte SET a vyberte jednu z úrovní páry – na displeji se zobrazí ikona odpovídající zvolenému stupni napařování (např. pro jemné tkaniny, bavlnu apod.).
 - Dalším stisknutím SET přepínáte mezi jednotlivými úrovněmi páry.
 - Stisknutím SET, dokud se neobjeví ikona „Dry hot“, vypnete parní režim a zařízení zůstane v režimu suchého žehlení.
5. Ochrana proti chodu na sucho (nedostatek vody)
 - Asi 30 sekund po spotřebování vody v nádržce se čerpadlo automaticky zastaví.
 - Na displeji začne blikat ikona nedostatku vody (symbol kapky).
 - Po doplnění nádržky stiskněte tlačítko napařování / funkcí, aby zařízení pokračovalo v provozu.

ZPŮSOBY NAPAŘOVÁNÍ

Obecné pokyny

- Parní žehličku nikdy nepoužívejte na člověku, na zvířatech ani při nošení oděvu.
- Používejte běžnou vodu z vodovodu. Parní žehlička je konstruována pro používání s vodou z vodovodu.
- Parní žehlička na oděvy vytváří páru o vysoké teplotě. Nedotýkejte se parní hlavice a ujistěte se, že je zařízení ve svislé poloze a směruje od vás.
- Pokud se v oblasti napařování nacházejí kovové doplňky, je nutné postupovat opatrně a neumísťovat parní žehličku přímo nad kov, protože to může způsobit jeho zbarvení. Napařujte kolem kovových doplňků.
- Používejte pouze dodané nástavce a příslušenství.

- Pokud zařízení začne hlasitě hučet a nevytváří páru, zkontrolujte hladinu vody v nádržce. Pokud v parní žehlička došla voda, doplňte ji.
- Pro dosažení nejlepších výsledků se ujistěte, že je tkanina při napařování napnutá.
- Při používání parní žehličky bez kartáče na tkaniny dodržujte vzdálenost alespoň 5 cm mezi parní hlavici a oděvem.
- Před připojením nebo odpojením kartáče na tkaniny vždy odpojte parní žehličku od elektrické sítě.
- Při napařování jemných tkanin (například hedvábí) se doporučuje používat kartáč na tkaniny, aby se minimalizovalo poškození oděvu během napařování. Pro lepší výsledky při odstraňování odolných záhybů sejměte kartáč na tkaniny z parní hlavice a napařujte vybranou oblast, dokud záhyby nezmizí.

Napařování oděvů

- Parní žehlička na oděvy se snadno používá a je ideální k odstraňování záhybů z oblečení, k osvěžení tkanin a k vyhlazování závěsů a záclon.
- Zařízení musí být používáno pouze ve svislé poloze, přičemž se parní hlavice vede po materiálu pohybem nahoru a dolů.
- Ujistěte se, že je tkanina ze zadu dobře větraná, aby se zabránilo hromadění vlhkosti a nadměrnému navlhnutí materiálu.
- Před zahájením napařování vyprázdněte kapsy oděvu.
- Zkontrolujte zadní stranu tkaniny, zda se na ní nenacházejí prvky, které by se mohly působením páry poškodit.
- Vyhnete se přímému směřování páry na kovové části oděvu, protože vysoká teplota může způsobit jejich zbarvení.
- Při zapnutí páry můžete cítit mírné vibrace a slyšet jemný zvuk čerpadla – jedná se o normální jev.
- Pro nejlepší výsledek tkaninu jednou rukou lehce napínejte a druhou rukou vedte parní hlavici svislým pohybem po povrchu materiálu, abyste vyhladili záhyby.
- Pokud zařízení začne pracovat hlasitěji a pára se přestane vytvářet, znamená to, že v nádržce došla voda – doplňte ji a pokračujte v práci.

Napařování závěsů

- Závěsy vyperte a usušte v souladu s pokyny na štítku tkaniny.
- Zavěste závěsy na garnýž a napařujte je, když visí v přirozené poloze.
- Materiál jednou rukou jemně napínejte a druhou rukou vedte parní hlavici podél tkaniny, což usnadní odstranění záhybů.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Před čištěním vždy odpojte zařízení od elektrické sítě a nechte je zcela vychladnout.
- Sejměte kartáč na tkaniny a otřete jej vlhkým, měkkým hadříkem.
- Nepoužívejte žíravé, parfémované ani abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Zařízení neponořujte do vody ani jiných kapalin.
- Chraňte zařízení před pády, nárazy a ohýbáním konstrukčních částí.
- Nepokoušejte se zařízení rozebírat – servisní práce smí provádět pouze autorizované servisní středisko.
- Po každém použití vyprázdněte nádržku na vodu, abyste zabránili usazování vodního kamene.
- Zařízení skladujte mimo dosah vlhkosti, zdrojů tepla a přímého slunečního záření.
- Ujistěte se, že otvory pro výstup páry jsou čisté a neucpané.
- Doporučuje se skladovat zařízení ve svislé poloze na stabilním povrchu, například ve skřínce.

Odvápnění (doporučeno 2× ročně):

- naplňte nádržku směsí složenou z 1 dílu octa a 2 dílů vody,
- zapněte zařízení a ponechte jej v parním režimu přibližně 5 minut,
- zařízení vypněte, vylijte zbylou tekutinu a odstavte jej přibližně na 10 hodin,
- poté nádržku naplňte čistou vodou a zařízení zapněte, aby se systém propláchl.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možné řešení
Parní žehlička se nezahřívá	<ul style="list-style-type: none">• Ujistěte se, že je zástrčka správně zapojena do zásuvky.• Zkontrolujte napájení v elektrické síti.• Zkontrolujte, zda je tlačítko napájení (ON/OFF) zapnuté.
Parní žehlička nevytváří páru	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte hladinu vody a zda je kryt plnicího otvoru vody správně uzavřen.• Ujistěte se, že je zařízení zahřáté.• Zvolte úroveň páry stisknutím tlačítka funkcí (SET).• Během provozu držte zařízení ve svislé poloze.
Z nádržky vytéká voda	<ul style="list-style-type: none">• Ujistěte se, že hladina vody nepřesahuje značku MAX.• Zkontrolujte, zda je kryt plnicího otvoru vody správně uzavřen.• Používejte zařízení ve svislé poloze v souladu s návodem k obsluze.
Parní žehlička vydává hlasitý zvuk nebo hučení	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte hladinu vody; pokud je nízká nebo je nádržka prázdná, doplňte ji.
Zabarvení kovových částí oděvu	<ul style="list-style-type: none">• Nesměřujte proud páry přímo na kovové části.• Postupujte opatrně a směřujte páru kolem kovových doplňků.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Příkon	2000 W
Napájení	220–240 V~, 50/60 Hz
Objem nádržky na vodu	320 ml
Délka napájecího kabelu	1,8 m
Úrovně páry	4 úrovně páry
Funkce	Vertikální a horizontální napařování, ochrana proti odkapávání
Ochranné prvky	Automatické vypnutí čerpadla při nedostatku vody
Příslušenství	Kartáč na tkaniny, odměrka



INFORMACE PRO UŽIVATELE O ZPŮSOBU ZACHÁZENÍ S POUŽITÝM ELEKTRICKÝM A ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM.

Pokud jsou zařízení, obal, uživatelská příručka a další označeny symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpad na kolečkách, znamená to, že zařízení podléhá tříděnému sběru odpadů v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU. Použité zařízení nevyhazujte společně s ostatním domovním odpadem a nenakládejte s ním jako s komunálním odpadem. Vyhozením elektronického odpadu do kontejneru ohrožujete životní prostředí. Použité zařízení odevzdejte na sběrné místo pro elektrická a elektronická zařízení ustanovená veřejnou správou. Tím, že oddělíte a odevzdáte použité elektrické a elektronické zařízení ke zpracování, regeneraci, recyklaci a likvidaci, chráníte životní prostředí proti znečištění a kontaminaci, přispíváte ke snížování, využívání přírodních zdrojů a snížování nákladů na výrobu nových zařízení. Správná likvidace a sešrotování pomáhají odbourat negativní dopad sešrotovaných výrobků na přírodní prostředí a lidské zdraví. Podrobné informace o opětovném zpracování tohoto výrobku vám poskytne místní úřad, komunální služby nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

A használati utasítás fontos utasításokat tartalmaz a készülék biztonságára, használatára és ártalmatlanítására vonatkozóan. Kérjük, olvassa el a használati utasítást a termék használata előtt, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából. Amikor átadja a készüléket egy másik személynek, kérjük, adja át ezt a használati utasítást is.

FIGYELMEZTETÉSEK!

- Ne merítse a készüléket, a hálózati kábelt vagy a csatlakozót vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használja a készüléket nedves kézzel vagy nedves környezetben, fürdőkád, zuhanyzó, mosdó vagy más víztartály közelében.
- A gőzölőt csak földelt aljzatba csatlakoztassa, a készülék adattábláján feltüntetett feszültségnek megfelelően.
- Biztosítson könnyű hozzáférést a csatlakozódugóhoz, hogy szükség esetén gyorsan áramtalanítható legyen.
- A tisztítás és a textilkefe felszerelése vagy eltávolítása előtt húzza ki a készüléket a hálózathoz, és hagyja teljesen lehűlni.
- Ha a készülék, a hálózati kábel vagy a csatlakozó sérült, ne használja a készüléket, és forduljon szakszervizhez.
- Soha ne próbálja meg a készüléket saját kezűleg szétszerelni vagy megjavítani.
- A készülék nagy hőmérsékletű gőzt bocsát ki – ne irányítsa a gőzt személyekre vagy állatokra.
- Ne érintse meg a gőzfejet vagy a forró felületeket működés közben.
- Ne gőzölje a ruhát, miközben viseli.
- Használat közben tartsa a kezét a gőzfej szintje alatt, és legyen óvatos a forró gőz közelében.
- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek és korlátozott képességű személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készüléket és a hálózati kábelt tartsa távol a 8 év alatti gyermekektől, különösen használat közben és lehűlésig.
- 8 év alatti gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett tisztíthatják.
- A gőzölő kizárólag háztartási használatra, beltéri alkalmazásra készült. Ne használja kültéren vagy fürdőszobában.
- Első használat előtt távolítsa el az összes védőcímkét és csomagolóanyagot.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha az hálózatra van csatlakoztatva.
- Használat után mindig ürítse ki a víztartályt.
- Ne öntsön a víztartályba parfümöt, ecetet, illatosító adalékokat vagy egyéb vegyi anyagokat.
- A víztartályt kizárólag csapvízzel (vagy szükség esetén desztillált vízzel) töltsse fel, a MAX jelzés túllépése nélkül.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintkezzen forró felületekkel vagy gőzzel.
- Használat közben ne helyezze a gőzölőt olyan felületre, amely érintkezhet a forró gőzfejjel.
- Ha a készülék nem bocsát ki gőzt, és a szivattyú hangosabbá válik, töltsse fel a víztartályt.
- Ne használja a készüléket, ha leejtette, megsérült vagy szivárog.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábelt sérülések szempontjából.
- Ha a készülék véletlenül vízzel érintkezett, győződjön meg róla, hogy minden része teljesen száraz, mielőtt újra bekapcsolja.

- Használat után húzza ki a készüléket a hálózathoz, hagyja kihűlni, és tárolja függőleges helyzetben, stabil, száraz felületen.
- Ne tárolja a készüléket vízzel a tartályban.
- Óvja a készüléket nedvességtől, magas hőmérséklettől és közvetlen napfénytől.

A KÉSZÜLÉK FELÉPÍTÉSE (I. ÁBRA)

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Gőzfej | 7. Funkciókijelző |
| 2. Felső burkolat | 8. Funkciógomb (SET) |
| 3. Dekoratív elem | 9. Bekapcsológomb (ON/OFF) |
| 4. Alsó burkolat | 10. Kábelvédő |
| 5. Vízbetöltő fedél | 11. Szövetkefe |
| 6. 320 ml-es víztartály | 12. MÉRŐPOHÁR |

IKONOK ÉS PROGRAMOK LEÍRÁSA (II. ÁBRA)

- A. **Dry hot:** Gőz nélküli működés. A program gyors anyagsimitáshoz vagy textilfrissítéshez használható, amikor nincs szükség gőzre.
- B. **Cotton:** Program természetes anyagokhoz. Beállítás pamutból vagy hasonló anyagból készült ruhadarabokhoz.
- C. **Cashmere:** Program puha és bolyhos anyagokhoz. Finom kötöttárak kíméletes gőzölésére alkalmas.
- D. **Silk:** Program kényes anyagokhoz. Vékony és könnyű textiliák óvatos simítására szolgál.
- E. **Nylon:** Program szintetikus anyagokhoz. Mesterséges vagy kevert szálakhoz megfelelő.
- F. **Water shortage:** Jelzi, ha vizet kell utántölteni, hogy a készülék folytatni tudja a működést.

CSEPEGÉS ELLENI VÉDELEM

A készülék lehetővé teszi a textiliák simítását vízszintes helyzetben és függesztett ruhák gőzölésakor is. A gőzölő kialakítása úgy készült, hogy minimalizálja a vízcsepegés kockázatát a gőzhasználat során. Ez a funkció növeli a kezelési kényelmet, és precízebb gőzvezetést tesz lehetővé a textília elhelyezkedésétől függetlenül.

A RUHAGŐZÖLŐ HASZNÁLATA

Első használat előtt

- Kicsomagolás után ellenőrizze, hogy a készülék tartalmazza-e az összes felsorolt alkatrészt, majd a csomagolóanyagot biztonságosan dobja ki.
- Távolítsa el a gőzfejről és a készülék más részeiről a védőfóliákat, és az első használat előtt egyenesítse ki a tápkábelt.
- Az első indításkor hagyja, hogy a készülék néhány percig gőzt termeljen, így eltávolítva az esetleges gyártási maradványokat vagy szagokat.
- A tényleges ruhadarabok gőzölése előtt tesztelje a készüléket egy régi textildarabon.
- Az elektromos hálózat túlterhelésének elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a készüléket olyan aljzatba, amelyet más nagy teljesítményű berendezésekkel oszt meg.

A készülék összeszerelése és előkészítése

1. A víztartály feltöltése
 - Vegye ki a víztartályt.
 - Nyissa ki a vízbetöltő fedelet.
 - Töltse meg a tartályt csapvízzel a MAX jelzésig, ügyelve arra, hogy legalább 1/3 részig tele legyen.
 - Ne lépje túl a MAX jelzést a szivárgás elkerülése érdekében.
 - Zárja vissza a fedelet, majd helyezze a tartályt a készülékbe, amíg határozottan a helyére nem kattan.
2. A szövetkefe felszerelése (ha szükséges)
 - Fogja meg a készüléket a nyakrészénél lévő fogantyúnál (a gőzfej és a víztartály között).
 - Helyezze a szövetkefét a gőzfejre, és nyomja rá, amíg egy hallható „kattanás” nem érődik.
 - A kefe bármely irányból felhelyezhető – automatikusan rögzül.
3. A készülék előmelegítése használat előtt
 - Csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzathoz.
 - Nyomja meg az ON/OFF gombot.
 - Elindul a fűtési folyamat, amelyet a funkciókijelző villogó fénye jelez.
 - Amikor a készülék eléri az üzemi hőmérsékletet, a villogás megszűnik, a fény folyamatosan világít.
 - A „Dry hot” ikon stabilan világít – ez azt jelzi, hogy a készülék használatra kész.
 - („Dry hot” ikon – gőz nélküli üzemmód, előmelegítés közben is aktív.)
4. Gőzölési funkció
 - A készülék négy gőzszinttel rendelkezik, amelyeket a SET gombbal lehet kiválasztani.
 - Az előmelegítés után nyomja meg a SET gombot, és válasszon egy gőzszintet – a kijelzőn megjelenik a kiválasztott beállítás ikonja (pl. érzékeny, pamut stb.).
 - A SET ismételt megnyomásával további gőzszintek választhatók.
 - Ha a SET gombot addig nyomja, amíg a „Dry hot” ikon meg nem jelenik, a gőzölési mód kikapcsol, és a készülék száraz üzemmódban marad.
5. Védelem vízhiány esetén
 - Kb. 30 másodperccel azután, hogy a tartály kiürül, a szivattyú automatikusan leáll.
 - A kijelzőn villogni kezd a vízhiány ikonja (csepp szimbólum).
 - A tartály újratöltése után nyomja meg a gőzölés / funkció gombot a működés folytatásához.

GŐZÖLÉSI MÓDOK

Általános tudnivalók

- A ruha gőzölőt soha ne használja emberen, állaton vagy a ruha viselése közben.
- Használjon közönséges csapvizet. A ruha gőzölőt csapvízzel történő használatra tervezték.
- A ruha gőzölő nagy hőmérsékletű gőzt állít elő. Ne érintse meg a gőzfejet, és ügyeljen arra, hogy a készülék függőleges helyzetben legyen. Öntől elfelé irányítva.
- Ha a gőzölendő területen fém díszítések találhatók, legyen különösen óvatos, és ne tartsa közvetlenül a gőzölőt a fém felett, mert ez elszíneződést okozhat. Gőzöljön a fém tartozékok körül.
- Csak a mellékelt fejeket és tartozékokat használja.
- Ha a készülék hangos zúgó hangot ad és nem termel gőzt, ellenőrizze a vízszintet a tartályban. Ha a gőzölőből elfogyott a víz, töltsse fel.
- A legjobb eredmény érdekében figyeljen arra, hogy a textil gőzölés közben feszes legyen.
- Ha a készüléket szövetkefe nélkül használja, tartson legalább 5 cm távolságot a gőzfej és a ruhadarab között.
- A szövetkefe csatlakoztatása vagy eltávolítása előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózathoz.

- Érzékeny textiliák (például selyem) gőzöléséhez ajánlott a szövetkefe használata, ami csökkenti a ruhadarab sérülésének kockázatát. A makacs gyűrődések hatékonyabb eltávolítása érdekében vegye le a szövetkefét a gőzfejről, és gőzölje a kiválasztott területet addig, amíg a gyűrődések el nem tűnnek.

Ruhák gőzölése

- A ruhagőzölő könnyen kezelhető, és kiválóan alkalmas a ruhák gyűrődéseinek eltávolítására, a textiliák felfrissítésére, valamint a függönyök és drapériák kisimítására.
- A készüléket kizárólag függőleges helyzetben szabad használni, a gőzfejet a textilen felfelé és lefelé mozgatva.
- Ügyeljen arra, hogy a textil hátoldala jól szellőzzön, így elkerülhető a nedvesség felhalmozódása és az anyag túlzott átnedvesedése.
- A gőzölés megkezdése előtt ürítse ki a ruhadarab zsebeit.
- Ellenőrizze a textil hátoldalát, hogy nincs-e rajta olyan elem, amelyet a gőz károsíthat.
- Kerülje, hogy a gőzt közvetlenül a ruhadarab fém részeire irányítsa, mivel a magas hőmérséklet elszíneződést okozhat.
- A gőz bekapcsolásakor enyhe rezgést érezhet, és finom pumpáló hangot hallhat – ez normális jelenség.
- A legjobb eredmény érdekében az egyik kezével enyhén feszítse meg a textilt, a másik kezével pedig függőleges mozdulattal vezesse a gőzfejet az anyag felületén, kisimítva a gyűrődéseket.
- Ha a készülék hangosabbá válik, és a gőztermelés megszűnik, ez azt jelzi, hogy a tartály kiürült – töltsse fel, majd folytassa a munkát.

Függönyök gőzölése

- A függönyöket a textil címkéjén szereplő útmutató szerint mossa és szárítsa.
- Akassza fel a függönyöket a karnisra, és gőzölje őket, miközben természetes függő helyzetben vannak.
- Az egyik kezével óvatosan feszítse meg az anyagot, a másik kezével pedig vezesse végig a gőzfejet a textilen, hogy a gyűrődések könnyebben eltávolíthatók legyenek.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózatból, és várja meg, amíg teljesen kihűl.
- Vegye le a szövetkefét, és törölje át nedves, puha ruhával.
- Ne használjon maró, illatosított vagy súrolószereket, illetve oldószereket.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Védje a készüléket az esésektől, ütdésektől és a szerkezeti elemek meghajlásától.
- Ne próbálja szétszerelni a készüléket – szervizmunkát kizárólag hivatalos szerviz végezhet.
- Minden használat után ürítse ki a víztartályt, hogy megelőzze a vízkőképződést.
- A készüléket tartsa távol nedvességtől, hőforrásoktól és közvetlen napsugárzástól.
- Győződjön meg róla, hogy a gőznyílások tiszták és nem eltömődtek.
- A készüléket javasolt függőleges helyzetben, stabil felületen – például szekrényben – tárolni.

Vízkötelenítés (évente kétszer ajánlott):

- töltsse meg a tartályt 1 rész ecetből és 2 rész vízből álló keverékkel,
- kapcsolja be a készüléket, és hagyja körülbelül 5 percig gőzölő üzemmódban,
- kapcsolja ki a készüléket, öntse ki a maradék folyadékot, és hagyja kb. 10 órán át állni,
- ezután töltsse meg a tartályt tiszta vízzel, és kapcsolja be a készüléket a rendszer átöblítéséhez.

HIBAEELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges megoldás
A gőzölő nem melegszik fel	<ul style="list-style-type: none">• Győződjön meg róla, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően van bedugva.• Ellenőrizze az elektromos hálózatot.• Ellenőrizze, hogy a bekapcsológomb (ON/OFF) be van-e kapcsolva.
A gőzölő nem termel gőzt	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze a vízszintet, és hogy a vízbetöltő fedél megfelelően zárva van-e.• Győződjön meg róla, hogy a készülék felmelegedett.• Válasszon gőzfokozatot a funkciógomb (SET) megnyomásával.• Használat közben tartsa a készüléket függőleges helyzetben.
Víz szivárog a tartályból	<ul style="list-style-type: none">• Ügyeljen arra, hogy a vízszint ne haladja meg a MAX jelölést.• Ellenőrizze, hogy a vízbetöltő fedél megfelelően zárva van-e.• A készüléket az útmutatásnak megfelelően függőleges helyzetben használja.
A gőzölő hangos zajt vagy bűgást ad	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze a vízszintet; ha alacsony vagy a tartály üres, töltsse fel.
A ruhadarab fém részeinek elszíneződése	<ul style="list-style-type: none">• Ne irányítsa közvetlenül a gőzsugarat a fém részekre.• Legyen óvatos, és a fém tartozékok körül vezesse a gőzt.

MŰSZAKI ADATOK

Teljesítmény	2000 W
Tápfeszültség	220–240 V~, 50/60 Hz
Víz tartály kapacitása	320 ml
Tápkábel hossza	1,8 m
Gőzszintek	4 gőzszint
Funkciók	Függőleges és vízszintes gőzölés, csepegésgátló védelem
Védelmi funkciók	Automatikus szivattyúállítást vízhiány esetén
Tartozékok	Szövetkefe, mérőpohár



INFORMÁCIÓK A FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA AZ ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKAINAK KEZELÉSÉRŐL.

Ha a készüléket, a csomagolást, a használati utasítást és hasonlókat egy áthúzott kerekese hulladékgyűjtő szimbólummal jelölték meg, az azt jelenti, hogy a készülék a 2012/19/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek megfelelően szelektív hulladékgyűjtés tárgyát képezi. Az elhasznált készüléket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt kidobni, és nem szabad települési hulladékként kezelni. Az elektromos hulladék konténerbe dobásával veszélyezteti a környezetet. Az elhasznált készüléket a közigazgatás által megjelölt, az elektromos és elektronikus berendezések külön gyűjtőhelyére kell szállítani. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések feldolgozásra, visszanyerésre, újrahasznosításra és ártalmatlanításra történő elkülönítésével és átadásával védi a környezetet a szennyezéstől, hozzájárul a természeti erőforrások felhasználásának csökkentéséhez és az új eszközök gyártási költségeinek csökkentéséhez. A megfelelő ártalmatlanítás és selejtezés segít kiküszöbölni a leselejtezett termékek környezetre és emberi egészségre gyakorolt káros hatásait. A termék újrahasznosíthatóságával kapcsolatos részletekért forduljon a helyi önkormányzatához, az önkormányzati higiéniai szolgálathoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

Manualul conține informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea aparatului. Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni și să le păstrați pentru referințe ulterioare. Dacă predați (vindeți) aparatul altei persoane, vă rugăm să includeți prezentul manual de utilizare.

AVERTISMENTE!

- Nu scufundați aparatul, cablul de alimentare sau fișa în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude sau în medii umede, în apropierea cadelor, dușurilor, chiuvetelor sau altor recipiente cu apă.
- Conectați aburitorul numai la o priză cu împământare, cu tensiunea indicată pe eticheta aparatului.
- Asigurați accesul ușor la fișă, pentru a putea deconecta rapid aparatul în caz de necesitate.
- Deconectați aparatul de la alimentare înainte de curățare și înainte de montarea sau demontarea periei pentru țesături, apoi lăsați-l să se răcească complet.
- Dacă aparatul, cablul de alimentare sau fișa sunt deteriorate, nu utilizați aparatul și contactați un service autorizat.
- Nu încercați niciodată să demontați sau să reparați singuri aparatul.
- Aparatul produce abur la temperatură ridicată – nu direcționați jetul de abur către persoane sau animale.
- Nu atingeți capul de abur sau suprafețele fierbinți în timpul funcționării.
- Nu călcați hainele direct pe corp.
- În timpul utilizării, țineți mâinile sub nivelul capului de abur și fiți atenți la contactul cu aburul fierbinte.
- Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de minimum 8 ani și de persoane cu capacități reduse, numai sub supraveghere și după instruire adecvată.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Păstrați aparatul și cablul de alimentare departe de copiii sub 8 ani, mai ales în timpul funcționării sau răcirii.
- Curățarea de către copii sub 8 ani este permisă numai sub supraveghere.
- Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice și numai în interior. Nu îl utilizați în exterior sau în baie.
- Înainte de prima utilizare, îndepărtați toate etichetele de protecție și ambalajele.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețea.
- Goliți rezervorul de apă după fiecare utilizare.
- Nu turnați parfum, oțet, aditivi aromatici sau alte substanțe chimice în rezervor.
- Umpleți rezervorul numai cu apă de la robinet (sau apă distilată dacă este necesar), fără a depăși nivelul MAX.
- Nu permiteți cablului de alimentare să atingă suprafețe fierbinți sau jetul de abur.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe astfel încât capul fierbinte să atingă materiale sensibile la căldură.
- Dacă aparatul nu mai produce abur și pompa devine mai zgomotoasă, umpleți rezervorul cu apă.
- Nu utilizați aparatul dacă a fost scăpat, deteriorat sau prezintă scurgeri.
- Verificați periodic cablul de alimentare pentru eventuale deteriorări.

- Dacă aparatul a fost expus accidental la apă, asigurați-vă că toate componentele sunt complet uscate înainte de utilizare.
- După utilizare, deconectați aparatul, lăsați-l să se răcească și depozitați-l în poziție verticală pe o suprafață stabilă și uscată.
- Nu depozitați aparatul cu apă în rezervor.
- Protejați aparatul de umezeală, temperaturi ridicate și lumină solară directă.

STRUCTURA APARATULUI (FIG. I)

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. Cap de abur | 7. Afișaj funcții |
| 2. Carcasă superioară | 8. Buton funcții (SET) |
| 3. Element decorativ | 9. Buton alimentare (ON/OFF) |
| 4. Carcasă inferioară | 10. Protecție cablu |
| 5. Capac orificiu de umplere | 11. Perie pentru țesături |
| 6. Rezervor de apă 320 ml | 12. Pahar gradat |

DESCRIEREA ICONIȚELOR ȘI PROGRAMELOR (FIG. II)

- A. **Dry hot:** Funcționare fără generare de abur. Program utilizat pentru netezirea rapidă a materialelor sau pentru reîmprospătarea țesăturilor atunci când aburul nu este necesar.
- B. **Cotton:** Program recomandat pentru țesături naturale. Setare destinată hainelor din bumbac sau materiale cu proprietăți similare.
- C. **Cashmere:** Program recomandat pentru țesături moi și pufoase. Poate fi utilizat pentru aburirea tricotelor delicate care necesită tratament blând.
- D. **Silk:** Program recomandat pentru țesături delicate. Potrivit pentru materiale subțiri și ușoare care necesită netezire atentă.
- E. **Nylon:** Program recomandat pentru materiale sintetice. Potrivit pentru haine din fibre sintetice sau mixte.
- F. **Water shortage:** Indică necesitatea completării cu apă pentru continuarea funcționării aparatului.

PROTECȚIE ANTI-PICURARE

Aparatul permite netezirea țesăturilor atât în poziție orizontală, cât și la aburirea hainelor suspendate. Construcția este proiectată pentru a minimiza riscul de picurare necontrolată a apei în timpul funcționării cu abur. Această funcție îmbunătățește confortul utilizării și permite o aplicare mai precisă a aburului, indiferent de orientarea țesăturii.

UTILIZAREA APARATULUI DE CĂLCAT CU ABUR

Înainte de prima utilizare

- După despachetare, verificați dacă toate componentele enumerate în lista de piese sunt incluse, apoi eliminați în siguranță ambalajul.
- Îndepărtați foliile de protecție de pe capul de abur și alte părți ale aparatului, iar cablul de alimentare îndreptați-l înainte de prima utilizare.

- La prima pornire, lăsați aparatul să producă abur câteva minute pentru a elimina eventualele reziduuri de producție sau mirosuri.
- Înainte de a călca hainele propriu-zise, puteți testa aparatul pe o bucată veche de material.
- Pentru a evita suprasarcina circuitului, nu conectați aparatul la o priză partajată cu alte dispozitive de mare putere.

Asamblarea și pregătirea aparatului pentru utilizare

1. Umplerea rezervorului de apă
 - Scoateți rezervorul de apă.
 - Deschideți capacul orificiului de umplere.
 - Umpleți rezervorul cu apă de la robinet până la marcajul MAX, asigurându-vă că este umplut cel puțin o treime.
 - Nu depășiți marcajul MAX pentru a evita scurgerile.
 - Închideți capacul și introduceți rezervorul înapoi în aparat până când se fixează ferm.
2. Montarea periei pentru țesături (dacă este necesar)
 - Țineți aparatul de mâner în zona gâtului (între capul de abur și rezervorul de apă).
 - Așezați peria pentru țesături pe capul de abur și apăsați până când se aude un „click”.
 - Peria se poate monta în orice direcție – se blochează automat.
3. Preîncălzirea aparatului înainte de utilizare
 - Conectați aparatul la o priză.
 - Apăsați butonul de alimentare (ON/OFF).
 - Procesul de încălzire va începe, semnalizat prin iluminarea intermitentă a afișajului funcțiilor.
 - Când aparatul atinge temperatura de funcționare, iluminarea va deveni continuă.
 - Iconița „Dry hot” va rămâne aprinsă – semn că aparatul este pregătit de utilizare.
 - (Iconița „Dry hot” – mod fără abur, activ și în timpul preîncălzirii.)
4. Funcția de aburire
 - Aparatul este echipat cu patru niveluri de abur, selectate cu butonul SET.
 - După preîncălzire, apăsați SET pentru a selecta unul dintre nivelurile de abur – afișajul va arăta iconița corespunzătoare setării alese (ex.: țesături delicate, bumbac etc.).
 - Prin apăsarea repetată a butonului SET se comută între nivelurile de abur.
 - Apăsarea SET până la apariția iconiței „Dry hot” oprește modul de aburire și lasă aparatul în modul de călcare uscată.
5. Protecție împotriva funcționării în gol (fără apă)
 - Aproximativ 30 de secunde după golirea rezervorului, pompa se va opri automat.
 - Pe afișaj va începe să clipească iconița de lipsă de apă (simbolul picăturii).
 - După reumplerea rezervorului, apăsați butonul de aburire / funcție pentru a relua funcționarea.

METODE DE CĂLCARE CU ABUR

Observații generale

- Nu utilizați niciodată aparatul de călcat cu abur pe o persoană, pe animale sau în timp ce purtați îmbrăcămintea.
- Utilizați apă potabilă obișnuită. Aparatul de călcat cu abur este proiectat pentru utilizarea cu apă de la robinet.
- Aparatul produce abur la temperatură ridicată. Nu atingeți capul de abur și asigurați-vă că aparatul este poziționat vertical și orientat în sens opus utilizatorului.
- Dacă în zona ce urmează a fi călcată se află accesorii metalice, procedați cu prudență și nu așezați aparatul direct peste metal, deoarece aceasta poate provoca decolorarea acestuia. Călcați cu abur în jurul accesoriilor metalice.
- Utilizați numai accesoriile sau componentele furnizate împreună cu aparatul.

- Dacă aparatul începe să emită un zgomot puternic și nu mai produce abur, verificați nivelul apei din rezervor. Dacă rezervorul este gol, reumpleți-l.
- Pentru cele mai bune rezultate, asigurați-vă că materialul este întins în timpul călcării.
- Dacă utilizați aparatul fără peria pentru țesături, păstrați o distanță de cel puțin 5 cm între capul de abur și îmbrăcăminte.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la priză înainte de a atașa sau detașa peria pentru țesături.
- Se recomandă utilizarea periei pentru țesături la călcarea materialelor delicate (precum mătasea), pentru a minimiza riscul deteriorării țesăturii. Pentru rezultate mai bune în îndepărtarea cute rezistente, îndepărtați peria pentru țesături de pe capul de abur și călcați zona selectată până când cutele sunt eliminate.

Călcarea îmbrăcămintei

- Aparatul de călcat cu abur este ușor de utilizat și este ideal pentru îndepărtarea cutelor din îmbrăcăminte, pentru reîmprospătarea țesăturilor și pentru netezirea perdelelor și draperiilor.
- Aparatul trebuie utilizat exclusiv în poziție verticală, deplasând capul de abur pe material cu o mișcare în sus și în jos.
- Asigurați-vă că materialul este bine ventilat pe partea din spate, pentru a preveni acumularea de umezeală și umezirea excesivă a țesăturii.
- Goliți buzunarele îmbrăcămintei înainte de a începe călcarea cu abur.
- Verificați partea din spate a materialului pentru eventuale elemente care s-ar putea deteriora sub acțiunea aburului.
- Evitați îndreptarea jetului de abur direct către componentele metalice ale îmbrăcămintei, deoarece temperatura ridicată poate provoca decolorarea acestora.
- La activarea funcției de abur puteți simți vibrații ușoare și puteți auzi un sunet subtil al pompei – acest lucru este normal.
- Pentru un rezultat optim, întindeți ușor materialul cu o mână, iar cu cealaltă deplasați capul de abur vertical pe suprafața țesăturii pentru a netezi cutele.
- Dacă aparatul începe să funcționeze mai zgomotos și nu mai produce abur, înseamnă că rezervorul este gol – reumpleți-l și reluați funcționarea.

Călcarea perdelelor

- Spălați și uscați perdelele conform instrucțiunilor de întreținere de pe etichetă.
- Atârnați perdelele pe galerie și călcați-le cu abur în timp ce acestea atârnă în poziția lor naturală.
- Întindeți ușor materialul cu o mână, iar cu cealaltă deplasați capul de abur de-a lungul țesăturii pentru a facilita eliminarea cutelor.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Deconectați întotdeauna aparatul de la priză înainte de curățare și lăsați-l să se răcească complet.
- Îndepărtați peria pentru țesături și ștergeți-o cu o cârpă moale și umedă.
- Nu utilizați detergenți corozivi, parfumați, abrazivi sau solvenți.
- Nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.
- Protejați aparatul împotriva căderilor, loviturilor și îndoirii componentelor structurale.
- Nu încercați să demontați aparatul – lucrările de service pot fi efectuate doar de un centru de service autorizat.
- După fiecare utilizare, goliți rezervorul de apă pentru a preveni depunerile de calcar.
- Depozitați aparatul departe de umiditate, surse de căldură și expunere directă la soare.
- Asigurați-vă că orificiile de evacuare a aburului sunt curate și neobturate.
- Se recomandă depozitarea aparatului în poziție verticală, pe o suprafață stabilă, de exemplu într-un dulap.

Îndepărtarea depunerilor de calcar (recomandat de 2 ori pe an):

- umpleți rezervorul cu un amestec format din 1 parte oțet și 2 părți apă,
- porniți aparatul și lăsați-l să funcționeze în modul de abur timp de aproximativ 5 minute,
- opriți aparatul, goliți lichidul rămas și lăsați-l timp de aproximativ 10 ore,
- după acest interval, umpleți rezervorul cu apă curată și porniți aparatul pentru a clăti sistemul.

DEPANARE

Problemă	Soluție posibilă
Aparatul nu se încălzește	<ul style="list-style-type: none">• Asigurați-vă că ștecherul este introdus corect în priză.• Verificați alimentarea electrică.• Verificați dacă butonul de alimentare (ON/OFF) este pornit.
Aparatul nu produce abur	<ul style="list-style-type: none">• Verificați nivelul apei și dacă capacul orificiului de umplere este bine închis.• Asigurați-vă că aparatul este încălzit corespunzător.• Selectați un nivel de abur apăsând butonul de funcție (SET).• Țineți aparatul în poziție verticală în timpul utilizării.
Apa se scurge din rezervor	<ul style="list-style-type: none">• Asigurați-vă că nivelul apei nu depășește marcajul MAX.• Verificați dacă capacul orificiului de umplere este închis corect.• Utilizați aparatul în poziție verticală conform instrucțiunilor.
Aparatul produce un zgomot puternic sau un sunet de pompare	<ul style="list-style-type: none">• Verificați nivelul apei; dacă rezervorul este gol sau aproape gol, reumpleți-l.
Decolorarea elementelor metalice ale îmbrăcămintei	<ul style="list-style-type: none">• Nu direcționați jetul de abur direct către părțile metalice.• Utilizați aparatul cu prudență și aburiți în jurul accesoriilor metalice.

DATE TEHNICE

Putere	2000 W
Alimentare	220–240 V~, 50/60 Hz
Capacitatea rezervorului	320 ml
Lungimea cablului de alimentare	1,8 m
Niveluri de abur	4 niveluri de abur
Funcții	Călcare verticală și orizontală cu abur, protecție anti-picurare
Protecții	Oprire automată a pompei în lipsa apei
Accesorii	Perie pentru țesături, pahar gradat



INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI PRIVIND MANIPULAREA DEȘEURILOR DE ECHIPAMENTULUI ELECTRIC ȘI ELECTRONICE.

Dacă dispozitivul, ambalajul, manualul de utilizare și altele asemenea sunt marcate cu simbolul coșului cu roți tăiat, înseamnă că dispozitivul este supus colectării selective a deșeurilor în conformitate cu Directiva 2012/19/UE a Parlamentului European și a Consiliului. Dispozitivul uzat nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere și nu trebuie tratat ca deșeuri municipale. Aruncând deșeurile electrice în container, creați pericol pentru mediul înconjurător. Dispozitivul uzat trebuie livrat la un punct de colectare selectivă a echipamentelor electrice și electronice organizat de administrația publică. Prin segregarea și predarea pentru prelucrare, recuperare, reciclare și eliminare a dispozitivelor electrice și electronice uzate, protejați mediul împotriva poluării și contaminării, contribuiți la reducerea utilizării resurselor naturale și la scăderea costurilor de producție ale dispozitivelor noi. Utilizarea corectă și casarea ajută la eliminarea impactului negativ al produselor casate asupra mediului natural și asupra sănătății umane. Pentru a obține mai multe detalii referitoare la reciclabilitatea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local al orașului, serviciul de curățenie din oraș sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

BERDSEN[®]

**Manufactured in China for:
Wyprodukowano w Chinach dla:
Hergestellt in China für:**

Global Income sp. z o.o.
ul. Chwaszczyńska 135B
81-571 Gdynia, Poland

**www.berdsen.pl
sklep@berdsen.pl**